

1871-05-10

AFSENDER

Elisabeth Jerichau Baumann

MODTAGER

Jens Adolf Jerichau

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
London

Modtagersted:
København

Omtalte personer:
Nicolai Gottlieb Blædel
Jens Christian Frimodt
Louise Jerichau
Sophie Jerichau
Augusta Rudmose
William Spread

Arkivplacering:
Det Kongelige Bibliotek

DOKUMENTINDHOLD

Elisabeth Jerichau Baumann opholder sig i London med datteren Sophie og skriver hjem og fortæller om hendes, til tider, vilde opførsel. Hun beder ægtemanden sørge for, at der bliver sendt en samling trykte prædikener til den danske kirke i London.

TRANSSKRIFTION

London 10 Maj 1871

Kjære Adolf

Jeg kan Gud skee Tak sige Dig at vi ere raske, men hvad jeg skulde have gjort af Sofie¹, dersom Spreads² ikke kjærligen havde taget dem af hende veed jeg ikke, da jeg forretningsmæssigt er hele Dagen paa Farthen, uden at kunne have hende med mig. Hun er Gud skee Tak rask men er meget mager og bleg, og fuld af Philipenser i Ansigtet, enten foraarsaget ved Vaccinen eller ved Forandring af Luft og Diæt, dertil voxer hun meget og er en saa stor Vildkat at jeg alvorlig har maattet tale hende tilrette, thi Du veed jo nok at naar Katten er ude, saa dandser Musene paa Stol og Borde, og dette gjør Gøj Gøj³ virkeligen. Augusta⁴ skriver at Du i de to sidste Dage har været saa uhyre forstemmt hvorfor? — er der maaskee Sygdomstilfælde indtruffen fra Møen af nogen der er Dig særdeles kjær? Her har jeg seet R: St:⁵ der saae meget rask ud, havde god Tjeneste med bedre Løn og god Omgang, ingen Krampetifælde mere og saae meget ordentlig ud. Man spurgte om Dansk Kirke her og længtes efter danske Bøger, bed Augusta skaffe et par Stykker uindbundne, nemlig enten Frimodts⁶ eller Blædels⁷ Prædikener⁸, og en historisk geografisk letfattelig dog moersom Bog som f Ex Reisebilleder i Smag med rundt om Jorden eller deslige send det da uindbunden med [Post baad], aaben pakket ligesom Aviserne forsendes med Posten lige til min Adresse, saa koster det en stor Ubetydelighed er snart her og jeg kan da sende det til Vedkommende, men glem det ikke. Jeg maler flittig, sidst i Maj er jeg vist saa vidt at kunne komme hjem. Lev vel og skriv snart til Din trofaste Hustru Elisabeth Jerichau

Jeg beder om Emilie Smidt⁹ ej kunde være hos Louise¹⁰ paa Landet en 14 Dages Tid, for at styrkes.

¹ Sophie Jerichau

² William Spread

³ Kælenavn for datteren Sophie.

KILDER TIL DANSK KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

⁴ Augusta Rudmose

⁵ Personen er ikke blevet identificeret.

⁶ Jens Christian Frimodt

⁷ Nicolai Gottlieb Blædel

⁸ Der er muligvis tale om Blædels Prædikener paa Kirkeaarets Søn- og Festdage, 1864.

⁹ Muligvis en datter af bankier Wilhelm Smidt.

¹⁰ Louise Jerichau

Lørdag 10 Octbr
1871

Kjære Adolf

Jeg kan Gud ske Tak ikke sige at vi
ene rakte, men hvad jeg skulde have
gjort af Sofie, dersom Spreed ikke
lykkelig havde taget den af hendes
Seed jeg ikke, da jeg forretningssag
er hele Dagen paa Farten, uden
at have haft hende med mig. Men
er Gud ske Tak nok mere er meget
mager og bleg, og fuld af Phlegma
Amigtet, enten forarsaget ved
Tubercula eller ved Forandring af
Luft og Digt, hvilket overhoved
meget og er en stor Vildkat
at jeg alvorlig har maattet tale
hende tilvele, thi da seed, i uok
et naar Katten er ude, saa maader
alle sine paa Stole og Bord, og ikke
gør sig noget ubehag. Angaende
skriver I Da: De to sidste Dage
har været en ulige fortæring
hvorfra? — er det mærkeligt
Lydsmidfulde indtræffen paa
Høen af nogen Der er Dyrerude
hvor? Her har jeg set Fi: St:

Jeg ved ikke om Sofie er i den Dag, for at det er en anden.

Der saae meget vel ad, kunde god
Tjeneste med bedre Løn og god
Omhygg, ingen Krampetilfælde
mere og saae meget ordentlig ad
Man yverste om Dansk Kirke
her og længtes efter danske Bøger
hvil Auguste skaffe et Par Stykker
vindbunde, nemlig enten Frimodts
eller Bladets Kundskener, og en
historisk geografisk Letfættelig
og moersom Bog som f. Ex
Reisebilleder til Suez med
ruste om Jordan eller dertil
send det da windbunden med
Post bænd, uden pakket Bøger
Arbejde forsendes med Posten
lige til min Adresse, saa holder
det en stor Ubehagelighed er naar
hvorn jeg kan de sende det til
Copenhagen, mangler det ikke
jeg maler flidig, sidst i Maj
er jeg vist saa lidt at have lidt
lyden Loven og lever samt
lyden, hi du trofaste Hæder
Elizabeth Lovén.